

Михайлова А.Е., Шилова Ю.С.
Вовлечение детей с нарушением зрения в учебный процесс на уроках английского языка в инклюзивном классе
Язык и текст langpsy.ru
2017. Том 4. № 3. С. 116-128.
doi: 10.17759/langt.2017040312

Mikhaylova A.E., Shilova U.S.
Involving children with visual impairment in the learning process of an EFL inclusive class
Language and Text langpsy.ru
3, pp. 116-128.
doi: 10.17759/langt.2017040312

Вовлечение детей с нарушением зрения в учебный процесс на уроках английского языка в инклюзивном классе

Михайлова А.Е.,

кандидат филологических наук, доцент кафедры «Лингводидактика и межкультурные коммуникации», факультета «Иностранные языки» ФГБОУ ВО «Московский психолого-педагогический университет». Москва, Россия, tugoogroom@gmail.ru

Шилова Ю.С.,

Студентка-бакалавр, кафедры «Лингводидактика и межкультурные коммуникации», факультета «Иностранные языки» ФГБОУ ВО «Московский психолого-педагогический университет». Москва, Россия, jshilova@gmail.com

В данной статье мы хотели бы рассмотреть наиболее актуальные и доступные сегодня образовательные ресурсы, а также методы и формы организации интегрирующего обучающего пространства для работы со зрячими и незрячими детьми на уроках английского языка. Мы рассмотрим несколько важных аспектов обучения, которые необходимо учитывать при работе в инклюзивном классе и представим модель занятия с опорой на аудио-лингвальный и коммуникативный методы обучения. В статье также даны примеры заданий для классной и внеклассной работы с применением различных компонентов системы универсального доступа и обучающих приложений, которые помогут детям с нарушениями зрения и станут хорошим вспомогательным ресурсом для учителя.

Ключевые слова: инклюзивное образование, инновационные технологии, обучение незрячих и слабовидящих, аудио-лингвальный метод, коммуникативное обучение, универсальный доступ.

Для цитаты:

Михайлова А.Е., Шилова Ю.С., Вовлечение детей с нарушением зрения в учебный процесс на уроках английского языка в инклюзивном классе [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2017. Том 4. №3. URL: http://psyjournals.ru/langpsy/2017/n3/Mikhaylova_Shilova.shtml (дата обращения: дд.мм.гггг) doi: 10.17759/langt.2017040312

For citation:

Mikhaylova A.E., Shilova U.S., Involving children with visual impairment in the learning process of an EFL inclusive class [Elektronnyi resurs]. Jazyk i tekst langpsy.ru [Language and Text langpsy.ru], 2017, vol. 4, no. 3. Available at: http://psyjournals.ru/langpsy/2017/n3/Mikhaylova_Shilova.shtml (Accessed dd.mm.yyyy) doi: 10.17759/langt.2017040312

Особенности восприятия у незрячих и слабовидящих детей.

Нарушение зрения у ребенка может существенно повлиять на формирование важных учебных навыков и познавательных механизмов. Отмечают, что при значительном снижении

остроты зрения у слабовидящих детей наблюдается фрагментарность, замедленность восприятия, страдает полнота обзора, наблюдательность. В связи с этим возникают трудности в формировании целостного образа внешнего мира. [14, с. 581]. Трудности, которые испытывают дети с нарушением зрения, связанные с проблемами восприятия окружающей действительности и формирования психических функций организма, могут осложнять процесс управления и организации обучения таких детей.

Тем не менее, как подчеркивает Л.С. Выготский, отсутствие зрения может вызывать глубочайшую перестройку всех сил организма и личности. Компенсаторные возможности организма позволяют перенаправить способности и силы человека так, чтобы нейтрализовать дефект и слабость [1, с. 130]. Обратим внимание на некоторые из его замечаний касательно особенностей развития незрячих и слабовидящих людей.

У слепых и плохо видящих детей есть тенденция к лучшему развитию памяти, чем у зрячих – у них наблюдается лучшая словесная, механическая и рассудочная память. Слепые люди склонны к повышенной деятельности внимания и к компенсаторному развитию других процессов психики – эмоций, фантазии, осязания, обоняния, слуха. Основная слабость слепого человека – ограниченность в свободе движений, беспомощность в отношении пространства. Однако в современном мире, когда на первый план выходят социальные, а не биологические функции, оказывается, что слепые дети, в отличие от глухонемых например, имеют больше возможностей в установлении контактов, следовательно, они имеют шанс достичь успеха, развиваясь как значимый, влиятельный член общества, социальная единица – отсюда самый характерный шаг, который предпринимает человек с дефектом зрения и который, впоследствии влияет на развитие его характера и личностных качеств – преодоление дефекта зрения через его социальную компенсацию, благодаря приобщению к опыту зрячих через речь. Поскольку процесс коммуникации одинаков у слепых и у зрячих, именно язык и пользование речью – это орудие преодоления последствий слепоты. В этом случае важную роль играет развитие социальной психологии личности, в частности создание условий, при которых слабовидящий ребенок смог бы общаться с детьми без дефекта зрения. Самый объективно доступный способ создать такую среду – это включение детей в обучение в условиях массового, а не специального образования. Тогда, если ребенок с нарушением зрения получит возможность совершенно адекватного общения и достигнет взаимного понимания со зрячими детьми в классе посредством речи, «он получит шанс победить свою слепоту словом». И тот конфликт, который вызывает соприкосновение незрячего с внешней средой может стимулировать сверхкомпенсацию. Дефект, таким образом, будет главной движущей силой психического развития личности. В таком случае, считает Выготский, борьба часто заканчивается победой, а человек поднимается на высшую ступень своего развития, «создавая из недостаточности одаренность, из дефекта – способности, из слабости – силу, из малоценности – сверхценность» [1, сс. 135-140]. Интересно отметить также, мысль Выготского о том, что в обществе взрослых не только дети с нарушениями развития, но всякий ребенок испытывает ощущение неуверенности и преодоление этого состояния является мотивирующим фактором развития индивида, конечной точкой этого развития является завоевание социальной позиции. Поэтому совершенно очевидно, что в условиях инклюзивного класса очень важна роль педагога – наставника, посредника, его работа сводит к минимуму вероятность обратного исхода, результатом которого будет асоциальность поведения, бегство в болезнь, чувство малоценности и тотальная неуверенность в себе [1, сс. 141-143].

Если описывать зрение как функцию человеческого тела, слепота – это неспособность ее реализовать в условиях, при которых эта функция обычно реализуется. Ухудшение условий, которые активизируют зрительную функцию, например, темнота – это внешняя среда, она влияет на способность видеть, однако, ограниченность зрительной функции также может

иметь внутренние причины. Кроме того, как замечают наши коллеги из США, слепота – это сложное явление, которое описывает множество различных видов и различные степени нарушения зрения, в том числе, под слепотой может пониматься, например, цветовая слепота, слепота по невнимательности и др. [12]. Когда мы имеем дело с внутренними причинами ограничения зрительной функции организма, необходимо максимально адаптировать внешнюю среду таким образом, чтобы максимально нивелировать проблемы со зрением. В жизни каждого человека существуют барьеры (внешние и внутренние), преодолев которые он приближается к достижению своих целей. Успех интеграции во многом зависит от самого человека, личностных особенностей (внутренних факторов), в то время как внешние условия – процесс социализации особого ребенка, приспособления к жизни в обществе, а также подготовка социума, могут положительно влиять на внутреннее состояние человека, мотивировать и облегчать выполнение повседневных задач.

При снижении остроты зрения, а также глубоких нарушениях зрительных функций и работы центральной нервной системы у детей отмечаются трудности узнавания предметов и изображений. При неполной потере зрения учащиеся свободно выделяют элементарные признаки предметов. При зрительном узнавании предметов и изображений, процессы анализа и синтеза у слабовидящих протекают так же, как у тех, кто имеет нормальное зрение. Сначала они выделяют отдельные признаки и свойства, характеризующие предмет, сличают их между собой путем мысленного сравнения интересующего чувственного образа и образа памяти, выделяют признаки общности и различия, уточняют синтетический образ и называют предмет. Однако относительно легко находя и вычлняя элементарные признаки, дети, как правило, с трудом справляются с обозначением и выделением сложных признаков, восприятие которых связано со зрительно-пространственным синтезом и формированием целостного образа. Необходимо специально отметить, что при глубоком нарушении зрения выделение признаков предмета при узнавании происходит очень замедленно. Отбор этих признаков и формирование образа иногда базируется на некоторых случайных свойствах или качествах предмета. Это во многом объясняется бедностью непосредственного чувственного опыта [3]. Все это усложняет процессы узнавания и обобщения, необходимые для развития аналитического мышления. Эта деятельность очень важна, она лежит в основе процесса обучения, если она осложняется замедленностью восприятия из-за неспособности одновременно воспринимать объекты в их пространственных связях и отношениях, ребенок может испытывать дискомфорт, страх, фрустрацию, что, в свою очередь, может негативно отразиться на эмоциональной мотивации и интересе к учебе. Это особенно проявляется при необходимости действовать в условиях ограниченного времени. Кроме того, есть ряд внешних проблем, с которыми сталкиваются слабовидящие учащиеся как во время аудиторных занятий, так и в процессе самостоятельной работы, среди них: невозможность работать с некоторыми форматами информационных файлов (мультимедиа презентации, pdf), сложность с оформлением работ в соответствии с требованиями, отсутствие оборудованных и настроенных индивидуальных рабочих мест, необходимость постоянно обращаться за помощью и др. [5, сс. 43-44].

Особенности интегрированного обучения

Развитие детей сильно зависит от влияния социальных факторов, в том числе от условий воспитания, в которых формируется психика и личность ребенка с отклонениями в развитии. Как отмечают Жигорева М.В., Левченко И.Ю., неблагоприятные условия воспитания могут усилить патологические явления, и наоборот, положительное социальное воздействие в определенной степени предупреждает появление или уменьшает степень выраженности последствий первичного нарушения, способствует преодолению имеющихся отклонений в развитии [2, с. 9]. Интегрированное обучение подразумевает взаимное проникновение

различных условий и средств обучения, когда дети с особенностями здоровья включаются в единую среду обучения на равных со здоровыми детьми. Ратнер Ф.Л. определяет этот процесс как «совместное обучение лиц, имеющих физические и (или) психические недостатки, и лиц, не имеющих таких недостатков, с использованием специальных средств, методов и при участии педагогов-специалистов» [6]. Подобное интегрированное пространство пока очень сложно организовать, однако уже возможно представить и смоделировать. Для реального осуществления такого проекта все участники процесса интегрированного обучения должны пройти специальную подготовку и тренинги, способствующие установлению взаимопонимания и контактов внутри коллектива. Для эффективного обучения детей в условиях инклюзивного класса также необходимо провести ряд медицинских и психолого-педагогических мероприятий. Для обоснования возможностей коррекции нарушенных функций, важно произвести медико-психологический анализ структуры дефекта и причин, вызвавших нарушение, определить степень его тяжести. В данной статье обсуждается только единичное нарушение — это нарушение какой-то одной системы организма, например нарушение только зрения или только слуха. Тем не менее, даже при учете единичного нарушения системный анализ особенностей становления психики детей с отклонениями должен учитывать соотношение между возможными первичным, ведущим, вторичными и третичными нарушениями [2, с. 11].

Новые ориентиры образования XXI в. опираются на концепцию «свободного развития человека», на творческую инициативу, самостоятельность обучаемых, конкурентоспособность и мобильность будущих специалистов. Подготовка к жизни слепых и включение их в производственные отношения является важнейшей социальной задачей школы, колледжа и вуза. В сложившейся социально-экономической ситуации обучение детей с глубокими нарушениями зрения еще в большей степени требует усиления внимания к тем научно-методическим аспектам тифлопедагогики, которые ориентированы на обеспечение условий для самореализации незрячих в различных сферах жизни.

С данной целью применяются различные технологии обучения, имеющие свои особенности и форму организации. В методику преподавания иностранного языка давно вошли коммуникативные технологии, когда обучение строится на основе активного взаимодействия всех участников учебного процесса с привлечением всевозможных средств информации, а ведущим методом является общение. Получило распространение и привлечение исследовательских технологий, которые требуют реализации педагогической модели «обучение через открытие», то есть это совместный поиск решения проблемных ситуаций, когда в основе заданий предполагается обязательное наличие проблем или проблемных учебных заданий (кейсов) и такие обучающие методы их решений как экспериментирование или моделирование. Еще одним важным стимулом вовлечения в совместную учебную деятельность является игра. Именно в игровых ситуациях дети получают наиболее ценный практический опыт усвоения материала в условиях отсутствия или минимизации стресса.

Обобщающая роль речи в познании действительности имеет важное компенсаторное значение и помогает детям даже при глубоком нарушении зрения выйти за пределы суженного чувственного опыта. В период обучения в школе у ребенка расширяется область знаний, усвоенных в процессе чтения книг и в результате общения с учителями и окружающими сверстниками.

Чувственные формы познания в дальнейшем улучшаются за счет развития мыслительных операций: логической интерпретации фактов, анализа и синтеза, сравнения, обобщения, систематизации, развития приемов абстрагирования и мысленной конкретизации, суждения, умозаключения и др. С помощью активной мыслительной деятельности и речи

восполняются проблемы непосредственно чувственного опыта, обусловленные нарушением зрения. Учащиеся с очень низким зрением и даже при полном его отсутствии могут получать глубокие знания, используя резервные компенсаторные возможности мыслительной деятельности. Однако следует подчеркнуть, что для раскрытия этих возможностей учитель должен умело сочетать различные формы информации и задействовать как можно больше каналов чувственного восприятия. Прежде в практике работы тифлопедагогов всячески распространялось и оправдывалось применение только словесных методов, так как речь считалась основным средством овладения знаниями. Это приводило к формальным знаниям детей, ведь в действительности речь сама по себе еще не обеспечивает чувственной основы словам и не сообщает знаниям необходимую конкретность. Чтобы избежать формального усвоения знаний, учителю необходимо в процессе обучения сочетать словесные и наглядные методы обучения с практической деятельностью учащихся. Теоретики концепции активного подхода в обучении обращают внимание на то, что практическая деятельность – это лучший способ связать мышление детей с чувственным познанием и активным восприятием предметов и явлений действительности [8, 11]. Развитие навыков самостоятельного мышления должно быть всегда связано с активной практической деятельностью детей, особенно на начальных стадиях обучения. Это поможет им не отставать в процессе обучения от класса.

Вовлечение детей с нарушением зрения в процесс обучения английскому языку, организованный в интеграционных классах

Далее предлагается ряд методических рекомендаций, учитывающих специфику работы учителя английского языка в интеграционных классах, где есть обучающиеся с нарушениями зрительной функции, а также актуальный список Интернет-ресурсов доступных для детей с нарушением зрения через систему дополнительных настроек экрана для слабовидящих (цвет, увеличение) и аудио дубляж.

Одним из самых популярных средств для чтения контента с экрана является программа JAWS (Job Access With Speech). Она разработана для пользователей персональных компьютеров со слабым зрением. Кроме того, учащиеся могут использовать предустановленные (бесплатные) программы экранного доступа на компьютерах, смартфонах и планшетах (TalkBack используется на платформе Android, VoiceOver используется на платформе Mac OS и iOS). Данные программы озвучивают текст, показанный на экране, что помогает ребенку самостоятельно ориентироваться на интернет-страницах различных обучающих ресурсов.

Для того, чтобы ученик с нарушениями зрения не отставал в обучении от своих одноклассников, мы рекомендуем предложить ему ряд Интернет-ресурсов для дополнительной самостоятельной проработки материала в домашних условиях.

В качестве модели урока возьмем стандартный план из 7 этапов:

1.Организационный этап (Beginning). Организационный момент. Целевая установка урока. Языковая разминка. Цель этапа: перестроить учащихся на изучение английского языка, настроить их речевой аппарат. Учитель приветствует класс, обсуждает несвязанные с занятием темы.

2.Этап актуализации знаний (Revision). Активизация лексических навыков. Цель этапа: вспомнить пройденное, закрепить в памяти лексические единицы, необходимые при работе с пройденной темой. Успешное обучение подразумевает регулярный мониторинг эффективности образовательного и воспитательного процесса. Этот этап может быть организован в форме полилога, короткого доклада, теста, диктанта (в том числе диктоглосса)

или групповой работы по принципу кейс-стади. Контроль выполнения задания ребенком с нарушениями зрения можно осуществить с помощью тестов, представленных на специальных сайтах онлайн ресурсов, в таком случае ученику будет необходимо сообщить процент успешно выполненных заданий. Кроме того, в рамках темы, изучаемой на уроке, учитель может дать всему классу схожее с проработанным дома задание и, таким образом увидеть прогресс ученика.

3.Этап формирования новых знаний (Presentation). Этот этап может включать небольшую лекцию учителя, индивидуальную работу учащихся, работу в парах или мини-группах. Цель этапа: развитие навыков диалогической речи, развитие навыков ознакомительного и изучающего чтения, аудирования с извлечением необходимой информации.

4.Этап закрепления новых знаний (Practice). Работа учащихся в парах и мини-группах. Цель этапа: закрепить лексику по теме. Учащиеся слушают аудиоматериал по теме или высказываются на основе прочитанной статьи по вопросам.

5.Этап формирования навыков и умений (Production). Учащиеся выполняют письменное задание из учебника. Цель этапа: развить навык письма по теме. Учащийся с нарушениями зрения также работает самостоятельно, записывая текст в специальной тетради шрифтом Брайля. Преподавателю рекомендуется попросить его зачитать работу вслух для проверки, так как учителю может быть сложно воспринимать шрифт Брайля.

6.Этап информирования учащихся о домашнем задании (Giving homework). На основании упражнения, выполненного в классе, учащиеся должны будут сделать задание в домашних условиях самостоятельно.

7.Подведение итогов занятия (Feedback, evaluation). Преподаватель резюмирует ход урока, оценивает работу учащихся в процессе занятия, прощается с ними, желает хорошего дня.

Ниже представлены и описаны информативные обучающие Интернет-ресурсы с различным контентом, которые можно использовать, чтобы повысить интерес к учебному процессу каждого ребёнка, в том числе и детей, имеющих функциональные расстройства зрения. На каждом из сайтов представлено множество дополнительных материалов для самостоятельной работы ученика, а также материалов, дающих учителю возможность позднее проконтролировать усвояемость материала и успешность выполнения задания. Данные материалы учитель может использовать как для работы на занятии (на любом из перечисленных выше этапов), так и в качестве домашних заданий, для дополнительной проработки темы.

1. Школьное радио БиБиСи (BBC School Radio) [[BBC School Radio, 2017](#)]

Сайт будет полезен и учителям, и детям. Материал на сайте разнообразный и хорошо структурирован. Здесь представлены разделы, подходящие как для начинающих изучать английский язык, так и для учеников с продвинутым уровнем языка. В звуковых подборках есть примеры звучания разнообразных явлений природы, предметов и инструментов, звуки животных и птиц. Представлены различные рассказы и истории, традиционные музыкальные произведения и т.п.

2. Голос Америки (Voice of America) [[Learning English, 2017](#)]

Материалы сайта доступны и будут полезны и учителю, и детям. Представленные видео- и аудио-ресурсы разделены на уровни владения языком и на темы так, чтобы было легко сориентироваться и выбрать всё предлагаемое сайтом по интересующей тематике.

3. ИСЛ-Лаб (ESL-Lab) [[Randall's ESL Cyber Listening Lab, 2017](#)]

Сайт полностью доступен после регистрации. Есть платный контент. Однако материал разнообразный и подходит для работы над любой, изучаемой на уроках и предусмотренной школьной программой. Материал представлен в виде простых комбинаций для заучивания и изучения, что вдохновляет учеников на обучение.

4. Ньюзи (Newsy) [[Newsy, 2017](#)]

Это развлекательно-информационный портал с множеством различных материалов для отработки навыков аудирования. Портал подойдет для использования учащимися с высоким уровнем языковых знаний. Однако его материалы можно использовать, например, для поиска знакомых опорных слов.

5. Елло (Ello) [[ELLLO, 2016](#)]

Ресурс будет полезен в первую очередь учителям, поскольку предлагает ряд аудио- и видео-уроков английского языка. Однако дети также найдут здесь массу полезных материалов, например, радио-истории и т.п. Все материалы сайта доступны для онлайн-работы.

6. Сайт университета Виктории (University of Victoria) [[ELC Study Zone, 2017](#)]

Данный сайт разработан американским университетом Виктории. На сайте представлены грамматические упражнения, тесты, игры. В случае, если у ученика возникнут проблемы, он может воспользоваться грамматической справкой. На данном сайте нет картинок, очень легко перемещаться между разделами. Можно выбрать уровень заданий, упражнения варьируются от уровня А1 до уровня С1. В качестве контроля выполнения заданий дома учитель может попросить ученика на уроке выполнить похожее задание.

7. Макмиллан для начальных классов (Macmillan for young learners) [[Brainwave, 2015](#)]

Сайт представляет собой учебную программу, предлагающую разработанные аудиоматериалы для изучения английского языка детьми с начальным уровнем. Сайт будет полезен и интересен как учителю, так и младшему школьнику. Это хороший ресурс идей и дополнительных аудио-материалов.

8. Слушайте с умом (Listen Wise) [[The Power of Listening, 2017](#)]

На сайте представлены подборки аудиоматериалов на различные темы. Он будет полезен детям для тренировки навыков аудирования и расширения словарного запаса.

9. Английский каждый день (English daily) [[English Daily, 2017](#)]

Словарь, помогающий в онлайн-режиме работать над новыми словами и идиоматическими выражениями. В качестве ознакомительного материала, чтобы понять, как использовать слова в контексте, на сайте опубликовано большое количество аутентичных англоязычных текстов, таких как новостные статьи, шутки, рассказы.

10. Английский с удовольствием (Learning English feels good) [[English Grammar Resources, 2016](#)]

Для ученика предложены варианты тестов по грамматике английского языка и упражнения для повышения словарного запаса. На одну и ту же тему представлено много различных заданий, поэтому преподавателю будет удобно проверять выполнение заданий, давая схожий тест.

11. Образовательные технологии (Educators technology) [[Good iPad apps for Visually Impaired Students, 2017](#)]

Ресурс предлагает подборку полезных приложений для операционной системы iOS. С их помощью можно развивать знания и навыки владения английским языком. Так же на данном сайте выложены приложения, которыми может пользоваться учитель, чтобы упростить ученику с нарушениями зрения работу на уроке, например, приложение, в которое можно загрузить текст задания с раздаточного листа, чтобы ребенку не приходилось просить одноклассников прочесть его.

12. Странные новости (Strange News Stories) [[Strange News Stories, 2017](#)]

Сайт направлен на отработку навыков чтения дома для подготовки к работе в классе и для дальнейшей практики навыков разговорной речи с одноклассниками, так как любой текст предполагает дискуссию. В качестве иллюстрации материала представлены видеозаписи с YouTube.

13. ЕСЛ-Блюз (ESL-Blues) [[New English Blues, 2017](#)]

Еще один ресурс для отработки учеников грамматических правил. Кроме того, на сайте представлены тесты, позволяющие контролировать прогресс ученика на разных стадиях обучения. Выполнение одного и того же теста в начале изучения темы и по окончании изучения поможет увидеть, насколько хорошо был усвоен материал.

14. Пятиминутка английского (5 minute English) [[Learn English as a Second Language, 2013](#)]

Короткие 5-минутные уроки позволят ученику с особенностями развития зрения не тратить много времени на дополнительную проработку материала дома, но, вместе с тем, полноценно помогут подготовиться к занятию, так как каждый урок состоит из теоретической и практической части, есть аудио- и видеоматериалы.

15. ИСЛ-Кафе (ESL-Café) [[Dave's ESL Café, 2017](#)]

Сайт разработан преподавателем английского языка как иностранного Дейвом Сперлингом. На данном ресурсе Сперлинг публикует много теоретического материала с различными примерами, а для закрепления знаний предлагает пройти несколько тестов по изученному материалу. Нам кажется, что такой подход очень удобен, так как в случае возникновения вопросов при прохождении теста, ученик всегда может еще раз перечитать теоретический материал, ознакомиться с образцами выполнения задания и успешно выполнить его.

16. Последние новости (Breaking news) [[Breaking News English, 2017](#)]

Ресурс, на котором постоянно выкладываются видеоролики на английском языке, рассказывающие о последних событиях, произошедших во всем мире. Видеоролики существуют в трех разных вариантах, одна и та же новость адаптируется создателями сайта под разный уровень студентов, изучающих английский язык. После каждого видеоролика предлагается ряд заданий как для самостоятельного выполнения учеником, так и для группового обсуждения в классе. Материалы данного ресурса учитель может использовать вместе с основным УМК, применяя на различных стадиях урока. Видеоролик можно проигрывать несколько раз, выполняя разные задания.

17. А4ИСЛ (A4ESL) [[Activities for ESL Students, 2015](#)]

Интернет-ресурс, на котором собрана коллекция грамматических и словарных тестов. Помимо этого, на сайте выложена подборка роликов, в которых учащемуся необходимо слушать слова и повторять их за диктором, таким образом отработывая навык правильного произношения звуков английского языка.

Разумеется, список представленных ресурсов не окончательный. Мы подобрали те ресурсы, которые на наш взгляд наиболее точно отвечают тематике работы с незрячими и слабовидящими детьми в интегрированных классах средней школы. Технологии развиваются и сегодня все больше сайтов предлагают дополнительные настройки для слабовидящих. Поэтому учитель может самостоятельно обновлять и пополнять данную подборку. Однако стоит учесть некоторые условия: Онлайн-ресурс должен содержать минимальное количество графической информации, такой как иллюстрации, схемы, таблицы, обилие картинок затрудняет работу ученика с ресурсом, так как на сегодняшний день программы электронного доступа не могут распознавать и озвучивать изображения. Онлайн-ресурс должен быть информативен и, по возможности, предлагать задания, направленные на развитие всех видов речевой деятельности.

Методические рекомендации учителю для организации работы на уроке учащегося с нарушениями зрения

Сложность работы в интегрированных классах заключается в том, что дети с нарушением зрения испытывают проблемы со зрительным восприятием, что может замедлять их работу по сравнению со зрячими учащимися. Для наиболее эффективной работы в инклюзивном классе решение этой проблемы должно быть комплексным: учителю помогут специальные методические материалы, интерактивность урока и опора на специальные Интернет-ресурсы, а также на аудио - и медиа-материалы. Как максимально комфортно организовать инклюзивный урок для ребенка с нарушением зрения и его одноклассников, чтобы максимальное количество учащихся принимало участие в работе на занятии? Для достижения реально успешных результатов учителю нужно обратить внимание на создание комфортной образовательной среды и предоставить всем учащимся ту степень самостоятельности, которая им необходима.

Для этих целей на основе онлайн-ресурсов учителю предлагается использовать комплект дополнительных заданий в виде аудио материалов и текстов, которые будет необходимо выполнить дома, чтобы потом, на уроке, обсудить их с одноклассниками в рамках темы, предложенной учителем. Так, предварительно подготовившись в спокойной атмосфере самостоятельно, а не в стрессовой ситуации на уроке, учащийся на занятии будет чувствовать себя уверенно, зная материал. Таким образом, в рамках занятия ученик сможет выполнять похожие задания вместе с другими учащимися, принимать участие в парной и коллективной работе, самостоятельно выступать у доски с докладом. Проходя материал вместе со всеми, ребенок с нарушениями зрения будет чувствовать себя увереннее, что положительно повлияет на усвояемость материала и на социализацию в коллективе. Также предлагается использовать индивидуальные задания для повышения имиджа ребенка с проблемами развития зрения.

На занятии, перед тем, как класс приступит к чтению текста из учебника, мы рекомендуем устроить небольшую дискуссию и попросить учеников рассказать об известных им ученых, писателях, музыкантах. Мы советуем отдельно обратиться к ученику с инклюзией и предложить рассказать тот материал, который он готовил, не акцентируя внимание на том, что была проведена подготовительная работа дома, предоставив таким образом ребенку шанс выступить в качестве лидера, ведущего дискуссии. На основании рассказа можно организовать полилог, предложить классу задать вопросы отвечающему ученику с инклюзией. Стоит обратить внимание, что ученику с ограничениями зрения необходимо чуть больше времени, чтобы прочитать текст, так как скорость чтения по Брайлю ниже, чем чтение глазами. Не стоит торопить ученика, вовлеките его в дискуссию, когда поймете, что он закончил.

Мы видим преимущество в данном методе в том, что преподаватель имеет возможность отслеживать и контролировать степень усвоения материала каждым из учащихся. Необходимо

также обратить внимание на варианты подготовки отдельного варианта проверочных тестов для ученика с инклюзией, напечатанный с использованием системы Брайля, можно также загрузить текст в специальное приложение, которым учащийся (при наличии ноутбука или смартфона) мог бы пользоваться на уроке. Данное приложение озвучивает заранее загруженный текст заданий, который ученик с нарушением зрения может прослушать, используя наушник.

Ряд рекомендаций по организации интегрированного процесса обучения в классах, где обучаются дети с инклюзией, будет полезен учителям, впервые сталкивающимися с обучением таких детей. Важно понимать, что ребенок с нарушениями зрения способен обучаться наравне с остальными одноклассниками при условии предоставления ему необходимой помощи в обучении путём организации интегрированного пространства. Помочь в организации такого пространства могут онлайн-ресурсы, чтобы ученик с инклюзией имел возможность заранее настроиться на тему, подготовиться к ней и работать в классе на равных со всеми.

Новые технологии

В январе 2017 г. на известном стартап форуме компании «TechCrunch», посвященном технологическим инновациям, было объявлено о запуске проекта сборки планшетного компьютера для слепых людей и людей со слабым зрением. [15] Планшет «Blitab» на платформе «Android» оборудован специальным динамическим дисплеем, где текстовое сообщение может отображаться специальным кодом Брайля. Технология позволяет слабовидящим и слепым людям читать загружать книги, тексты из интернета. Устройство также оснащено технологией «Voice Over» с поддержкой функций универсального доступа, которая позволяет управлять компьютером с помощью голоса. Рассматривается также возможность передачи изображений и карт на дисплее, отображающем текст с помощью кода Брайля. Обещают, что планшет будет очень доступным по цене и более удобным по сравнению с уже существующими устройствами (принтерами, ридерами) [7]. Похожую технологию разрабатывают и производители известных электронных книг — компания «Kindle» [10]. Кроме того, известные компьютерные корпорации «Microsoft» и «Apple» уже много лет занимаются исследованиями в области интеллектуального визуального анализа и компьютерного зрения и достигли больших успехов [4]. Все компьютеры «Apple» оснащены программным обеспечением с поддержкой функций универсального доступа для лиц с ограниченными возможностями. Специалисты «Microsoft» работают над проектами в области обработки естественных языков: такими, как программа распознавания человеческой речи и системы анализа и сопровождения изображений текстом. Они ищут способы повысить информативность вербальных описаний, придумывают алгоритмы обработки изображений, которые позволяют учитывать ценные сведения и мельчайшие визуальные детали, например, распознавать лица и эмоции. Инженеры и ученые пытаются научить компьютер видеть то, что может увидеть на изображении человек и, как можно точнее, описать это изображение, например, с помощью голосовых сообщений или текста [9]. Подобные инновации и технологические прорывы дадут возможность слепым и слабовидящим людям получить практически неограниченный доступ к информационным ресурсам, облегчат процесс обмена информацией. Поэтому уже сегодня можно с уверенностью сказать, что методистам и педагогам следует обратить особое внимание на технологические прорывы в этой сфере и начать подготовку к проектированию и адаптации новых методов и систем включенного обучения.

Литература

1. *Выготский Л.С.* Основы дефектологии. -- СПб.: Изд."Лань", 2003. 656 с.

2. Жигорева М.В., Левченко И.Ю. Дети с комплексными нарушениями развития: Диагностика и сопровождение. — М.: Национальный книжный центр, 2016. 208 с.
3. Земцова М.И. Учителю о детях с нарушениями зрения. – Москва: Просвещение, 1973. 159 с.
4. Компьютерное зрение для слабовидящих [Электронный ресурс] // URL: <https://blogs.windows.com/russia/2016/04/04/microsoft-seeing-ai/#qj7YQvSR2gAobfkb.97> (дата обращения: 14.07.17).
5. Конюхова Е.Ю. Самостоятельная работа незрячих студентов с учебной информацией: проблемы и рекомендации по их решению//Педагогическое образование в России. -2016. -№ 8. -С. 42-46.
6. Ратнер Ф.Л. Интегрированное обучение детей с ограниченными возможностями в обществе здоровых детей. – Москва : Владос, 2006. - 175 с.
7. Blitab Technology [Электронный ресурс] // URL: <http://bvi.blitab.com/rnib-say-hello-to-the-worlds-first-braille-tablet-2/> (дата обращения: 14.07.17).
8. LaCasse J., Ainsworth S.E., Shepherd M.A. et al An Active-Learning Approach to Fostering Understanding of Research Methods in Large Classes. // Teaching of Psychology, 2017. 44(2), pp.117-123.
9. Microsoft Azure Cognitive Services [Электронный ресурс] // URL: <https://azure.microsoft.com/ru-ru/services/cognitive-services/> (дата обращения: 14.07.17).
10. O'Hare R. Braille “Kindle” developed for the blind: Tactile tablet will allow people to feel images and text on the screen // Mail Online. DailyMail [Электронный ресурс] // URL: <http://www.dailymail.co.uk/sciencetech/article-3399018/Braille-Kindle-developed-blind-Tactile-tablet-allow-people-feel-images-text-screen.html> (дата обращения: 14.07.17).
11. Pekdoğan, S. and Kanak, M., 2016. A qualitative research on active learning practices in pre-school education. Journal of Education and Training Studies, 4(9), pp.232-239.
12. Ray P.L., Cox A.P., Mark Jensen et al.. Representing vision and blindness // Journal of Biomedical Semantics, 2016. 7(15).
13. Richards, J. C., and Rodgers T. S. Approaches and methods in language teaching. Cambridge university press, 2014. 410 p.
14. Roth, Kristi, Laurie Zittel, Jean Pyfer, and David Auxter. Principles and Methods of Adapted Physical Education & Recreation. Jones & Bartlett Publishers, 2016. 708 p.
15. TechCrunch [Электронный ресурс] // URL: <https://techcrunch.com/2017/01/06/blitab-is-a-braille-device-for-visually-impaired-people/> (дата обращения: 14.07.17).

Involving children with visual impairment in the learning process of an EFL inclusive class

Mikhaylova A.E.,

PhD (Philology), Research Associate, Department of linguistics and intercultural communication, Faculty of Foreign Languages, Moscow State University of Psychology and Education, Moscow, Russia, mygoogroom@gmail.com

Shilova U.S.,

BA Student, Department of linguistics and intercultural communication, Faculty of Foreign Languages, Moscow State University of Psychology and Education, Moscow, Russia, jshilova@gmail.com

In this article, we consider the most relevant and accessible educational resources, as well as the methods and forms of establishing an integrated study space for effective English language teaching of sighted and blind children. We discuss several important aspects of an inclusive class teaching and present a model of group involving teaching approach based on audio-lingual and communicative teaching methods with some examples of classroom and home tasks to set for the work of children with visual impairments. In addition, the article has a list of a handy Internet resources that might be adopted for in and out of class learning practice of English skills by means of the universal access computer systems and various applications that will help children with eyesight problems.

Key Words Inclusive education, innovative technologies, language training of blind and visually impaired people, audio-lingual method, communicative learning, universal access.

References

1. *Vygotskij L.S.* Osnovy defektologii. -- SPb.: Izd."Lan", 2003. 656 p.
2. *Zhigoreva M.V., Levchenko I.Ju.* Deti s kompleksnymi narushenijami razvitija: Diagnostika i soprovozhdenie. — M.: Nacional'nyj knizhnyj centr, 2016. 208 p.
3. *Zemcova M.I.* Uchitelju o detjah s narushenijami zrenija. – Moskva: Prosveshhenie, 1973. 159 p.
4. Komp'yuternoe zrenie dlja slabovidjashhih [Elektronnyi resurs] // URL: <https://blogs.windows.com/russia/2016/04/04/microsoft-seeing-ai/#qj7YQvSR2gAobfkb.97> (дата обращения: 14.07.17).
5. *Konjuhova E.Ju.* Samostojatel'naja rabota nezrjachih studentov s uchebnoj informaciej: problemy i rekomendacii po ih resheniju//Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. -2016. -№ 8. -P. 42-46.
6. *Ratner F.L.* Integrirovannoe obuchenie detej s ogranichennymi vozmozhnostjami v obshhestve zdorovyh detej. – Moskva : Vlos, 2006. 175 p.
7. Blitab Technology [Elektronnyi resurs] // URL: <http://bvi.blitab.com/rnib-say-hello-to-the-worlds-first-braille-tablet-2/> (дата обращения: 14.07.17).

Михайлова А.Е., Шилова Ю.С.

Вовлечение детей с нарушением зрения в учебный процесс на уроках английского языка в инклюзивном классе

Язык и текст langpsy.ru

2017. Том 4. № 3. С. 116-128.

doi: 10.17759/langt.2017040312

Mikhaylova A.E., Shilova U.S.

Involving children with visual impairment in the learning process of an EFL inclusive class

Language and Text langpsy.ru

3, pp. 116-128.

doi: 10.17759/langt.2017040312

8. LaCosse J., Ainsworth S.E., Shepherd M.A. et al An Active-Learning Approach to Fostering Understanding of Research Methods in Large Classes. // Teaching of Psychology, 2017. 44(2), pp.117-123.
9. Microsoft Azure Cognitive Services [Elektronnyi resurs] // URL: <https://azure.microsoft.com/ru-ru/services/cognitive-services/> (дата обращения: 14.07.17).
10. O'Hare R. Braille "Kindle" developed for the blind: Tactile tablet will allow people to feel images and text on the screen // Mail Online. DailyMail [Elektronnyi resurs] // URL: <http://www.dailymail.co.uk/sciencetech/article-3399018/Braille-Kindle-developed-blind-Tactile-tablet-allow-people-feel-images-text-screen.html> (дата обращения: 14.07.17).
11. Pekdoğan, S. and Kanak, M., 2016. A qualitative research on active learning practices in pre-school education. // Journal of Education and Training Studies, 4(9), pp.232-239.
12. Ray P.L., Cox A.P., Mark Jensen et al.. Representing vision and blindness // Journal of Biomedical Semantics, 2016. 7(15).
13. Richards, Jack C., and Theodore S. Rodgers. Approaches and methods in language teaching. Cambridge university press, 2014. 410 p.
14. Roth, Kristi, Laurie Zittel, Jean Pyfer, and David Auxter. Principles and Methods of Adapted Physical Education & Recreation. Jones & Bartlett Publishers, 2016. 708 p.
15. TechCrunch [Электронный ресурс] // URL: <https://techcrunch.com/2017/01/06/blitab-is-a-braille-device-for-visually-impaired-people/> (дата обращения: 14.07.17).